

Tujetschins en outras parts dil mund

Ei fuss falliu da crer, ch'ils Tujetschins seigien emigrai mo ell'America.

Sco miu tat per miert (1840-1929) raquintava, seigien entuorn 1850 era plirs Tujetschins setratgs en Frontscha, oravontut a Paris. Enqualin, sco per exempel siu frar vegl hagien capiu da fundar a Paris bunas fatschentas e seigien stai «umens en uorden».

Mo pli gronda ei l'emigraziun da Tujetschins en Baviera stada. Quella ei sesviluppada ord l'emigraziun parziala dad, ira ils onns d'affonza giul Schuob. Anno 1860, ei per ex. era miu tat da Tujetsch, Hans Giachen Decurtins ius giun Baviera e luvrau leu sco signun, damaneivel da Minca, entuorn 1871. Cun el fuvan aunc in'entira partida da Tujetsch. Ils biars luvraivan principalmeyn sco signuns; ils pli mals e curaschus surprendevan lura sez ina cascharia e cura ch'ei havevan fatg empau daners, turnaven ei cun els en Tujetsch, maridavan e fagevan il pur. Auters denton ein, restai leugiu per veta duronta. Ils pli biars sesanflavan leu ils anno 70; dal temps, che nies prenci poet Muoth, G.Cagenard da Mustér, professor da matematica, Augustin Condrau, medi ed auters Grischuns studegiavan leu.

Da quei temps ha il giuven Muoth, giu scret beinenqual artechel ella «Ligia Grischa», la gasetta da siu da pli preziau amitg, Alex. Balletta. In da quels: Agricultura en la Baviera, orientescha nus aschizun sur ils Tujetschins en Baviera. Leu legin nus l'interessanta remarca: «Era cascharias particularas dat ei avunda ed en quei grau stoi jeu far la menziun dalla gronda quantidad da romontschs, principalmeyn da famiglias da Tujetsch, che habiteschan en Baviera; u sco signuns tier particularas ni sco possessurs da gronda cascharias. En duas provinziass, pon ins dir, han ils Tujetschins il commerci e la fabricaziun da caschiel en lur maun. E buca en paucs loghens, marcaus e vitgs dat ei in'insla, nua ch'il legher romontsch semischeida cul maiestus tudestg. Gie quels apostels dalla civilisaziun dalla Cristallina han convertiu bia latg en pischada e caschiel pil salid da lur buorsas e da quelles dad auters. ⁴⁰⁾

D'enzacons savein nus nua ch'ei vivan e perquei suondien ei cheu:

1. A Otterswang, damaneivel da Biberach sur la Riss, sesanfla in cert Christian Monn da Camischolas, ch'ei emigraus circa 1870 el Württemberg. 1930, il settember, ha el aunc scret in'interessanta brev a pader Baseli Berther. Christian Monn era naschius 1851. Cun 12 onns eis el ius en Sicilia e per l'Italia entuorn epi turnaus a casa; suenter l'uiara tudestga-franzosa da 1870, eis el setratgs el Württemberg.
2. A Steinhausen sper Ochsenhausen, Württemberg sesanflan Berthers da Rueras.
3. Ina dunna Curschellas, maridada cun in Gossner, viveva, aunc 1930 a Kappel, sper Buchau, Württemberg; era stada da Camischolas.
4. Treis frars ed ina sora Decrusch da Bugnei, ein era el Württemberg, damaneivel da Biberach.
5. A Hagenbach, Württemberg, sesanflan pliras famiglias Caduff da Rueras.
6. Gion Antoni Muggli a Regensburg; quel, ha giu maridau la sora da mia tatta davart la mumma, Rosa Mgugli, feglia dil Muggli grond. Sia descendenza viva e prosperescha aunc oz a Regensburg ed a Minca.

Sur entgins, emigrants tujetschins d'aunc pli baul, raquenta a nus era domsextar dr. J.Simonet:

7. Riedi Gion Antoni da Rueras, ha studegiu en claustra a Mustér. El ei ius a Minca, nua ch'el ei vegnius eligius el cussegl da finanzas bavarès. Morts 1890.
8. Igl uestg Händly da Regensburg, morts 1927, ei staus in descendent dad ina famiglia Hendry da Tujetsch.⁴¹⁾

Sur dil trafficar quels Tujetschins da pli baul, raquenta a nus la brev da Christian Monn, scretta 1930 a pader Baseli. (Il bien vegl da Tujetsch saveva cumpatg buca scriver pli sez, perquei scriva en siu stagl in auter sco suonda): Ueberhaupt seien im Bezirk Biberach, Württemberg, 30 Bündner aus seiner Gegend, Tawetsch, gewesen, die sich jeweils am Mittwoch, (Markttag) hier in der Bierhalle getroffen haben. Da hätten sie nur Romanisch. Sur dil trafficar quels Tujetschins da pli baul, raquenta a nus la brev da Christian Monn, scretta 1930 a pader Baseli. (Il bien vegl da Tujetsch saveva cumpatg buca scriver pli sez, perquei scriva en siu stagl in auter sco suonda): Überhaupt seien im Bezirk Biberach, Württemberg, 30 Bündner aus seiner Gegend, Tawetsch, gewesen, die sich jeweils am Mittwoch, (Markttag) hier

in der Bierhalle getroffen haben. Da hätten sie nur Romanisch gesprochen und halt eine Freude gehabt. Er (Christian Monn!) habe immer wieder Landsleute herausgeholt, wenn es irgendwo ein gutes Unterkommen gegeben habe.»

Sco il «Badus american» ha giu siu «Muggli reh» e S.Paul siu «Biart il millionari», aschia ha era la Baviera tujetschina giu siu «Deplazes il fabricant»!

Essend che Gion Giusep Deplazes, junior, ei, staus sia veta in bien e sincer amitg da pader Baseli Berther, e per motiv ch'ei exista aunc entginas interessantissimas brevs da lur correspondenza, seschass ei scriver in'entira brochura sur, quella enconuscenta personalitad da Regensburg – mo nus stuein serestrenscher!

Siu bab Giusep Deplazes, oriunds da Selva, ei emigraus denter 1820-1830 en Baviera e fundau a Regensburg ina fatschenta da latgiras, ch'ei en cuort daventada la capo dil grond marcau. Siu feagl Gion Giusep, ei gia da giuven emigraus da Regensburg a Paris ed ha fundau leu ina solida e renomada fatschenta d'art ecclesiastic. Giavischond denton siu bab cun grond desideri, ch'el tuorni a Regensburg, ha el la finfinala vendiu sia fatschenta a Paris ed ei turnaus a casa, a Regensburg, nua ch'el ha medemmamein fundau ina fatschenta d'art ecclesiastic e pli tard aunc duas fabricas, ina da ziaghels ed ina per artechels da miola e tiaracotga; ina a Hagelstadt, l'autra a Köfering, omisduas damaneivel da Regensburg.

Sco pader Baseli ha raquintau a nus, hagi la fatschenta dil Deplazes da Selva gia in renum tut aparti ell'entira Tiaratudestga e lunsch sur ils confins da quell'ora e seigi s'ingrondida ad in s'ingrondir. Quei attesta era in artechel, cumparius 1923, all'occasiun da siu 70avel onn da naschientscha el «Regensburger Anzeiger», il qual orientescha nus in summa oreifer sur igl operar da quei capavel «terlep»:

Jubiläum. In diesem Monat vollendet ein Mitbürger unserer Stadt, Herr J. J. Deplaz, sein 70. Lebensjahr. Er hatte den grössten Teil seines arbeitsreichen Lebens in unserer Stadt zugebracht und kann heute auf eine grosse, weitverzweigte und erfolgreiche Lebensarbeit zurückschauen. Die Gründung der Anstalt für kirchliche und profane Kunst war sein Werk. Zahllose kunstgewerbliche Bronze, Silber- und Goldschmiedearbeiten für Kirchen, Vereine usw. gingen aus seiner Anstalt hervor. Deren stilvolle und gediegene Ausführung hat die Firma weit über Deutschlands Grenzen hinaus bekannt und berühmt gemacht. Tatsächlich sind im Laufe der letzten Jahrzehnte Kunsterzeugnisse der Deplazschen Anstalt in alle fünf Weltteile hinausgegangen und sprechen heute noch rühmend über Regensburger Kunst. Wir erinnern nur an einen Metallaltar, welcher vor etwa zwei Dezennien auftragsgemäss in kunstvoller und überaus reicher Ausstattung nach Amerika gegangen ist und der noch immer als eine der wertvollsten Kunsterzeugnisse dieser Art in ganz Nordamerika betrachtet wird. Und welche herrliche Ornate und Paramente hat nicht die Firma Deplaz geliefert, Erzeugnisse kunstsinnigen, von kirchlichem Geiste durchwehten Fleisses, die nicht bloss eine hehre Zier des Gottesdienstes, sondern auch einen kostbaren Schatz so mancher Kirche bilden. Herr Deplaz hat aber nicht nur auf dem Gebiete kirchlicher Kunst sich einen Weltruf verschafft, er hat auch rastlos auf gewerblichem und industriellem Gebiete gearbeitet. In der Umgebung Regensburgs ist die Gründung von drei Dachziegel-Tonwerken seinem unternehmungsfreudigem Geiste zu verdanken, wobei wir besonders bemerken wollen, dass in den Tonwerken durch die Herstellung figürlicher Terrakotten viel schöne Anklänge an das Kunstgewerbe geschaffen wurden. Durch die Erbauung einer ganzen Reihe von Wohn- und Geschäftshäusern ist Herr Deplaz den sozialen Bedürfnissen unserer Zeit mit ihrer Wohnungsnot und Bauteuerung um ein gutes Stück vorausgeeilt. Möge Herr Deplaz dein Tag seines vollendeten 70. Lebensjahres in ungebrochener Geistesfrische feiern und seinen Lebensabend im Kreise seiner Familie und Enkelkinder als ein wohlverdientes "otium cum dignitate" geniessen. Ad multos annos!»

Quest artechel ha il giubilar tarmess a siu preziau amitg e fa la sequenta remarca sutvi: Il (sura) artechel ha in da mes amitgs spirituals publicau, senza far menziun che jeu sundel in Svizzer ni tuttavia, che jeu haiel en verdad entschiet mias fatschentas en Frontscha (a Paris) - essend che biars burgheis da tscheu han chauvinisme e scuidonza encunter ils jasters suenter l'uiara».

Sco ils biars emigrants tujetschins, eis er el restaus in ver Grischun e quei che vala aunc dapli: in ver romontsch. Carschius si egl jester en ina solida famiglia romontscha, ha el neuenneu tochen la mort, carezau sia patria e siu lungatg mumma, sco forsa paucs ella patria sezza. Tut quei che curreva e passava ella patria interessava el zun fetg, cunzun nies actual moviment romontseh. Per mussament Dil sura, laschel jeu suandar cheu enzacons, citats ord sia davosa brev, adressada a pader Baseli e dattada dals 4 da fevrer 1925: «Car amitg, Ti has veramein fatg a mi in grond plascher da tarmetter la brochura: Baselgais, Capluttas e Spiritualesser da Tujetsch.....; cun grond interess haiel jeu legiu mintga pagina; beinquall'episoda vegn puspei en memoria da nossa gnonda experienza. Tiu frar sur Tumaisch ed jeu essan glied da 70 onns - ed a Ti mauncan mo dus! Fetg buna ei la reproducziun dils numerus portrets cullas fetg interessantas biografias, che dattan in'idea dals gronds merets, ch'il spiritualesser da Tujetsch ha acquistau ellas valladas grischunas, mo era egl jester, perfin ell'America.⁴²⁾

Beinqual bien amitg, gia daditg morts, vegn en viva memoria, cura ch'ins considerescha quels portrets ed ussa havein nus puspei piars in niebel amitg sur canoni Beer da Gonda, el era ca. 8 dis a Regensburg per il grond plascher da nus tuts, tuttavia da nossa cara mumma, morta 1913. Fetg grond plascher havessen nus, sche era Ti e Tiu frar sur Tumaisch vegnesses magari ensemen tier nus sin viseta, forsa aunc quest'onn il pli bugen; tgi sa sche nus vivin aunc pli tard? Sco glied veglia savein nus dir: oz a mi e damaun a Ti, tucca ei da murir! (Remarca digl atur: El ei morts paucas jamnas suenter haver giu scret questa brev!)

.... Essend che nus havein gia plirs onns in grond moviment per mantener il Romontsch, haiel jeu era tarmess ina contribuziun alla Gasetta da 1923, nr. 50 «Per il Romontsch», che Ti has carteivel legiu.⁴³⁾ Co has Ti anflau mias proposiziuns schiglioc? Has Ti udiu negina critica suenter, jeu spetgavel traso ina tala ella Gasetta, mo igl ei vegniu negina. Jeu haiel el senn da far cular enzatgeininas letras «s» cun cedilas, ch'in sa volver per «s» dir e lom tenor basegns e tarmetter ellas alla Gasetta per cumplettar mias proposiziuns. Tgei, manegias Ti? »

Tutta honur a tals umens, che demuossan aunc en lur vegls dis ina tala carezia ed affecziun al lungatg mumma, malgrad ch'els han stuiu batter ina dira via leuora el mund cun agid dil lungatg dil paun!

Nua van ils plaids profetics da nies Muoth meglier a prau, che gest cheu?

«Tiu cor, tiu spért ein umbrivai
Dal vierv romontsch e vegnan mai
A concepir in auter senn,
A parturir in niev talent,
Gie mai midar il scaffiment
Romontsch ei tia sort, tiu truament!»

Remarcas

⁴⁰⁾ Citau tier Alig O. Giachen Caspar Muoth a München. Glogn 1930 pagina 36.

⁴¹⁾ Mira: Bündner im Ausland. Bündner Tagblatt, 1929. nr. 40.

⁴²⁾ Ell'America han operau grondiusamein

1) Pader Lucas Cavegn, SJ, vide: Pader Baseli Berther: Baselgais... etc.: pag. 50 e sq.

2) P. Alois Caduff. SJ, e l. i. p. 63;

3) Sur Giusep Venzin, ch'operescha aunc oz a S.Francisco, e. l. i. p. 70.

⁴³⁾ Ei setracta cheu dalla questiun ortografica digl "sch" lom, e dil "sch" dir, sco en schambun e schaumna, ch'el leva far distinguier ent'il scriver e squitschar, entras duas differentas letras. Quella idea aveva gia pader Placi a Spescha, sco era pader Baseli Carigiet, che ha schizun realisau ella en sia "Ortographia speculativa romontscha" da 1858. Per quels ch'empredan il romontsch fuss quei aunc oz da gronda impurtonza.

Cumpariu en
L'emigraziun tujetschina ell'America
Da dr. Guglielm Gadola, Cuera
Cumpariu 1936